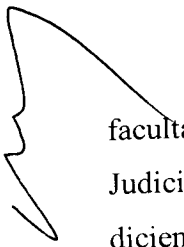


ADDENDA AL CONVENIO DE COLABORACIÓN DE FECHA 18 DE FEBRERO DE 1999 ENTRE EL CONSEJO GENERAL DEL PODER JUDICIAL Y EL GOBIERNO VASCO SOBRE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA EN DETERMINADOS AMBITOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA EN LA COMUNIDAD AUTONOMA DEL PAIS VASCO.

En Vitoria-Gasteiz, a 29 de diciembre de 2000


De una parte, el Excmo. Sr. D. Javier Delgado Barrio, Presidente del Consejo General del Poder Judicial, y

de la otra parte, el Excmo. Sr. D. Juan José Ibarreche Markuartu, Lehendakari del Gobierno Vasco.



Actuando en virtud de las competencias que a cada uno corresponden y expresamente facultados para ese acto, respectivamente en virtud de Acuerdo del Pleno del Consejo del Poder Judicial de 20 de diciembre de 2000 y por Acuerdo del Consejo de Gobierno Vasco de fecha 26 de diciembre de 2000,

EXPONEN



Con fecha de 18 de febrero de 1999 se procedió a suscribir convenio de colaboración entre el Consejo General del Poder Judicial y el Gobierno Vasco con el objeto de impulsar y fomentar la normalización del uso del euskera en la Administración de Justicia en la Comunidad Autónoma del País Vasco, y entre otras cuestiones, el aprendizaje y profundización en el conocimiento del euskera para los miembros de la Carrera Judicial, los aspirantes de la misma y los Jueces de Paz.

Al respecto, procede indicar que la colaboración establecida en el citado convenio ha discurrido por los cauces marcados, siendo relevante señalar que casi después de dos años de desarrollo y ejecución del mismo sus resultados se pueden calificar de muy satisfactorios.

No obstante, se considera procedente la modificación de determinados extremos de las cláusulas suscritas, no tanto de contenido sino de carácter técnico, operativo e instrumental.

En el "Informe sobre la organización y atribución de competencias en materia de normalización lingüística y euskaldunización en el ámbito de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi" elaborado por la Viceconsejería de Política Lingüística el 28 de julio, dando cumplimiento del acuerdo de 22 de enero de 1998 de la Comisión Delegada para asuntos Económicos, se vienen a establecer diversas directrices que en el campo de la formación lingüística para los sectores específicos – como es el caso de la Administración de Justicia parten de dos premisas básicas:

- HABE, con carácter general ofrecerá la formación lingüística básica hasta el Ega o equivalente, mientras que el IVAP se encargará de ofrecer, a través de medios propios o ajenos, la formación lingüística superior.

La relación entre el Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social y los euskaltegis se articulara a través de HABE, para lo cual firmarán el oportuno convenio de colaboración.

En este sentido por coherencia procede cambiar el resto de sectores judiciales, como es el caso que nos ocupa en el convenio de 18 de febrero de 1999, dado que a lo largo del articulado del citado convenio se viene haciendo referencia a la asignación de funciones en materia de impartición de la formación lingüística únicamente al organismo IVAP (Instituto Vasco de Administración Pública).

Al respecto, habría que señalar que se ha procedido a una readecuación de funciones entre dicho organismo y el Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos (HABE), arriba indicadas, debido a lo cual las referencias realizadas al primer organismo en el Convenio de 18 de febrero de 1999 lo deberían ser al Instituto de Alfabetización, al menos en la mayor parte de las funciones asignadas en el citado convenio.

La Dirección de Relaciones con la Administración de Justicia actuará como órgano gestor del Convenio por parte del Gobierno vasco, arbitrando los medios necesarios para la formación y acreditación de los perfiles lingüísticos que se refieren las cláusulas tercera y quinta del Convenio.

Dicha modificación no tendrá influencia en cuanto a los procesos de formación, ni en cuanto al presupuesto necesario para su ejecución, si bien la facturación, previo visto bueno de la Dirección de Relaciones con la Administración de Justicia, se efectuará por HABE o IVAP según corresponda a las funciones que desarrollen.

Por ello, las instituciones firmantes formulan la presente addenda de modificación:

CLÁUSULAS

Única.- Las funciones que en las cláusulas tercera y Quinta del Convenio de Colaboración entre el Consejo General del Poder Judicial y el Gobierno Vasco sobre normalización del uso del euskera en determinados ámbitos de la Administración de Justicia en la Comunidad Autónoma del País Vasco, suscrito el 18 de febrero de 1999, se asignan al Instituto Vasco de Administración Pública- Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea (I.V.A.P.-H.A.E.E.), se entenderán asumidas por el organismo competente en materia de formación lingüística que tenga atribuido en cada momento dicha competencia, y gestionadas a través de la Dirección de Relaciones con la Administración de Justicia del Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social.

De conformidad con cuanto antecede, en el ejercicio de las atribuciones de que son titulares los firmantes, suscriben por triplicado la presente addenda al convenio de colaboración de 18 de febrero de 1999, en el lugar y fecha arriba expresados.

EL LEHENDAKARI DEL GOBIERNO
VASCO

Fdo.: D. Juan José Ibarreche Markuartu

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO
GENERAL DEL PODER JUDICIAL.

Fdo.: D. Javier Delgado Barrio